

Art. 1188

DE Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor

EN Operating Instructions
Soil Moisture Sensor

FR Mode d'emploi
Sonde d'humidité

NL Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor

SV Bruksanvisning
Fuktighetsmätare

DA Brugsanvisning
Fugtighedssensor

IT Istruzioni per l'uso
Tester di umidità

ES Manual de instrucciones
Sensor de humedad

PT Instruções de utilização
Sensor de humidade do solo

PL Instrukcja obsługi
Czujnik wilgotności

HU Használati utasítás
Talajnedvességérzékelő

CS Návod k použití
Čidlo půdní vlhkosti

SK Návod na použitie
Čidlo pôdnej vlhkosti

RU Инструкция по эксплуатации
Датчик влажности почвы

UK Інструкція з експлуатації
Датчик вологості ґрунту

ET Kasutusjuhend
Pinnaseniiskusandur

LT Eksploatavimo instrukcija
Dirvožemio drėgmės jutiklis

LV Lietošanas instrukcija
Augsnes mitruma sensors

GARDENA czujnik wilgotności



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.

Prosimy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazań. Prosimy na podstawie tej instrukcji obsługi zapoznać się z czujnikiem wilgotności, prawidłowym użyciem i wskazówkami bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z tą instrukcją obsługi, nie mogą użytkować czujnika wilgotności. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

→ Prosimy starannie przechowywać tę instrukcję obsługi.

Spis treści

| | |
|--|----|
| 1. Zastosowanie czujnika wilgotności GARDENA | 66 |
| 2. Wskazówki bezpieczeństwa | 66 |
| 3. Funkcja | 67 |
| 4. Uruchomienie | 67 |
| 5. Obsługa | 69 |
| 6. Przechowywanie | 70 |
| 7. Kontrola / konserwacja | 70 |
| 8. Usuwanie zakłóceń | 71 |
| 9. Dostępne wyposażenie dodatkowe | 72 |
| 10. Dane techniczne | 72 |
| 11. Serwis / gwarancja | 72 |

1. Zastosowanie czujnika wilgotności GARDENA

Prawidłowe użycie:

Czujnik wilgotności GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodzie przydomowym, w ogródku działkowym i szklarniach, wyłącznie na wolnym powietrzu, do sterowania zraszaczami i systemem nawadniania z zastosowaniem sterownika nawadniania GARDENA i sterowania wielokanałowego z uwzględnieniem wilgotności gleby.

Istotne



Czujnika wilgotności nie wolno używać do celów przemysłowych lub komercyjnych oraz w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Baterie:

Dla zapewnienia poprawnego działania w czujniku wilgotności można stosować wyłącznie dwa ogniwa pierwotne 1,5 V (alkaliczne) **typu IEC LR14!**

Aby zapobiec wyłączeniu się czujnika wilgotności podczas dłuższej nieobecności wskutek słabych baterii, należy je odpowiednio wcześniej wymienić na nowe. Decydujące są w tym przypadku dotychczasowy okres eksploatacji baterii i przypuszczalny czas trwania nieobecności, który łącznie nie powinien przekraczać jednego roku.

Wskazówka dotycząca użytkowania:

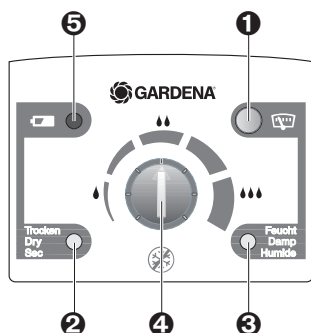
Czujnik wilgotności jest wyposażony we włącznik bezpieczeństwa. Gdy kabel czujnika jest uszkodzony lub baterie są wyczerpane, nawadnianie odbywa się zgodnie z ustawionym w sterowniku nawadniania czasem trwania nawadniania.

Rozprzestrzenianie się wilgotności w podłożu po nawadnianiu lub po opadach deszczu przebiega z pewnym opóźnieniem. W niekorzystnym przypadku może dojść do tego, że nawadnianie i opady deszczu będą nakładać się na siebie, aż do momentu, gdy osiągnięta zostanie pożądana wilgotność gleby.

3. Funkcja

Czujnik wilgotności GARDENA uwzględnia podczas nawadniania wilgotność gleby. Czujnik wilgotności mierzy automatycznie co 10 minut wilgotność gleby w strefie korzeniowej roślin i wysyła wynik pomiaru do sterownika nawadniania.

Panel czujnika wilgotności:



- 1 Przycisk wskaźnika wilgotności:** Aktywuje wskaźnik zgodnie z ostatnio zmierzonym stopniem wilgotności gleby.
- 2 Dioda LED „Susza”:** Wskazuje, że czujnik wilgotności w zależności od ustawienia regulatora punktu włączenia 4 zmierzył suche warunki pogodowe.
- 3 Dioda LED „Wilgoć”:** Wskazuje, że czujnik wilgotności w zależności od ustawienia regulatora punktu włączenia 4 zmierzył mokre warunki pogodowe.
- 4 Regulator punktu włączenia:** Ustawia poziom wilgotności, od którego ma się rozpocząć nawadnianie.
- 5 Dioda LED baterii:** Miga, gdy konieczna jest wymiana baterii.

Jeżeli baterie są wyczerpane i nie zostaną wymienione, podłączony sterownik nawadniania pracuje zgodnie z ustawionym programem nawadniania.

→ Wymienić baterie (patrz **7. Kontrola / konserwacja** „Wymiana baterii”).

4. Uruchomienie

Włożenie baterii:

→ Włożenie baterii patrz **7. Kontrola / konserwacja** „Wymiana baterii”.

Wybór prawidłowego miejsca ustawienia czujnika wilgotności:

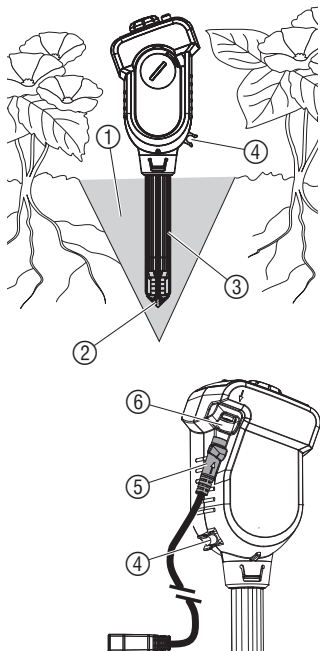
Prawidłowe miejsce:

Czujnik wilgotności musi być umieszczony w **obszarze nawadniania** i być poddany tym samym warunkom klimatycznym co rośliny (słońce, wiatr, deszcz itp.).

Niewłaściwe miejsce:

Czujnik wilgotności nie może być przykryty przez sąsiadujące rośliny. Unikać zacienionych miejsc. Aby zapobiec fałszywej reakcji czujnika wilgotności spowodowanej nagromadzeniem wody, nie należy go umieszczać w zagłębieniach w glebie.

Umieszczenie czujnika wilgotności w glebie:



UWAGA !

Końcówka czujnika pomiarowego prawidłowo mierzy wilgotność gleby tylko wtedy, gdy dotyka gleby całą swą powierzchnią!
W glebie, przy końcówce czujnika nie może się znajdować powietrze.

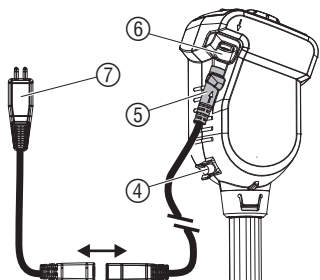
1. Zrobić w ziemi ① otwór w kształcie lejki o głębokości min. 12 cm.
2. Spulchnić ziemię ① usuniętą z otworu i usunąć znajdujące się w niej kamienie.
3. Jeżeli ziemia jest sucha, zwilżyć ją.
4. Spulchnioną, wilgotną glebę ① ponownie wsypać do wcześniej wykopanego otworu.
5. Zanurzyć całą końcówkę czujnika ② w wodzie (filc musi być mokry).
6. Włożyć kabel czujnika (długi) ⑤ do przyłącza ⑥ znajdującego się na czujniku wilgotności.
7. Włożyć czujnik wilgotności do spulchnionej gleby ① do górnej krawędzi czujnika pomiarowego ③.
Końcówka czujnika ② musi dotykać gleby całą powierzchnią.
8. Lekko ubić ziemię ① wokół czujnika pomiarowego ③.
Czujnik wilgotności nie może być osadzony luźno w glebie.
9. Podlać glebę wokół czujnika wilgotności ok. 1 litrem wody.
Zależnie od rodzaju gleby może upłynąć nawet kilka godzin, zanim czujnik wilgotności będzie mierzył faktyczną wilgotność gleby.

Podłączenie systemu GARDENA Micro-Drip-System:

Aby podczas użycia systemu GARDENA Micro-Drip-System końcówka czujnika mogła zmierzyć ilość rozprowadzonej przez system wody, jeden z kroplowników musi być umieszczony bezpośrednio nad czujnikiem pomiarowym.

→ Przymocować rurę rozdzielczą 4,6 mm (3/16") wraz z kroplownikiem do uchwyty ④ na czujniku wilgotności.

Podłączenie kabla adaptera:



1. Poprowadzić kabel czujnika ⑤ w / na ziemi w ten sposób, aby nie był narażony na zniszczenie i aby nie można było się o niego potknąć. Jeżeli kabel ma być umieszczony w ziemi, należy go położyć w zagłębieniu wypełnionym piaskiem, aby zabezpieczyć go przed zniszczeniem kamieniami.
2. Przyłączyć kabel adaptera (krótki) ⑦ do kabla czujnika ⑤.
3. Podłączyć kabel adaptera ⑦ do przyłącza czujnika na sterowniku nawadniania GARDENA.

Jeżeli kabel czujnika jest za krótki, można go przedłużyć za pomocą przedłużacza GARDENA, art. 1186 (maks. długość 105 m).

5. Obsługa

Zapotrzebowanie roślin na wodę zależy od wielu czynników, np. rodzaju roślin, podłoża, nasłonecznienia, wiatru. Aby znaleźć odpowiedni punkt włączenia czujnika wilgotności, należy go obserwować podczas nawadniania przez okres 1 – 2 tygodni i ewentualnie ponownie ustawić. Jeżeli wilgotność gleby jest większa niż ustawiony punkt włączenia, program nawadniania w sterowniku nawadniania zostaje wcześniej zakończony lub jeszcze nie rozpoczęte nawadnianie zostaje zablokowane.

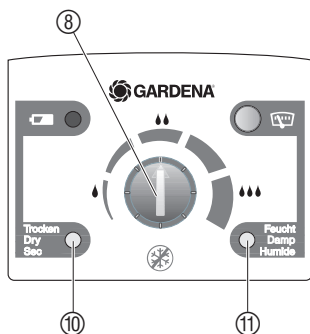
Wybór wstępnego ustawienia regulatora punktu włączenia:

W chwili dostawy regulator punktu włączenia jest ustawiony na **pozycję środkową**, która jest odpowiednia dla gleb średniej klasy (**gleby gliniasto-próchniczne**).

Dla **gleb piaszczystych** należy przestawić regulator punktu włączenia ⑧ **bardziej w prawo** (większa wilgotność)

Dla **ziemi kwiatowej** przestawić regulator punktu włączenia ⑧ **bardziej w lewo** (mniejsza wilgotność).

Ustawianie punktu włączenia czujnika wilgotności:



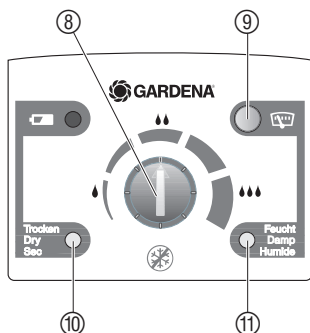
Zwiększanie stopnia wilgotności gleby:

→ Jeżeli gleba wydaje się za sucha dla odpowiedniego rodzaju zastosowania (rodzaj gleby lub rodzaj roślin), przekręć regulator punktu włączenia ⑧ w prawo w kierunku „**wilgoć**” (np. za pomocą monety).

Zmniejszanie stopnia wilgotności gleby:

→ Jeżeli gleba wydaje się za wilgotna dla odpowiedniego rodzaju zastosowania (rodzaj gleby lub rodzaj roślin), przekręć regulator punktu włączenia ⑧ w lewo w kierunku „**susza**” (np. za pomocą monety).

Wskaźnik wilgotności gleby:



Czujnik wilgotności umożliwia wyświetlenie w każdej chwili stopnia wilgotności gleby. Jeżeli czujnik wilgotności wskazuje „**wilgoć**” ⑪, nawadnianie nie odbywa się.

→ Nacisnąć przycisk wskaźnika ⑨.

Wyświetla się przez 1 minutę dioda LED sygnalizująca ostatnio zmierzoną wartość wilgotności gleby („**susza**” ⑩ lub „**wilgoć**” ⑪).

W ciągu tej jednej minuty można za pomocą regulatora punktu włączenia wybrać odpowiedni punkt włączenia, przekręcając regulator ⑧ tak długo, aż wskaźnik zmieni się z „**susza**” ⑩ na „**wilgoć**” ⑪ lub na odwrót. Jeżeli wskaźnik nie zmienia się oznacza to, że gleba jest albo bardzo sucha albo bardzo wilgotna.

Wskazówka dotycząca stosowania:

Aby utrzymywać wilgotność gleby na w miarę stałym poziomie, należy dokonywać nawadniania stosując krótkie cykle nawadniania i krótkie czasy nawadniania. Dotyczy to szczególnie skrzynek balkonowych, dla których czas nawadniania wynosi < 5 min.

6. Przechowywanie

**Magazynowanie /
przechowywanie
zimą:**



Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci.

1. Wyjąć baterie z czujnika wilgotności.
2. Przechowywać czujnik wilgotności w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
2012/19/UE)



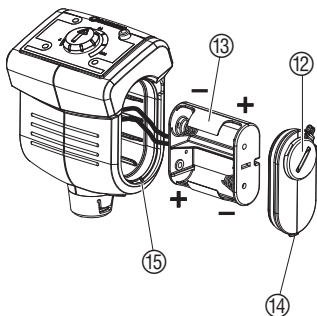
Ważne na terenie Niemiec! Zużyte baterie oddać do punktu sprzedaży lub unieszkodliwić poprzez komunalny zakład utylizacji odpadów. **Tylko wyczerpane** baterie można oddać do utylizacji.

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

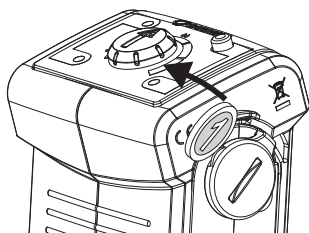
7. Kontrola / konserwacja

Wymiana baterii:



Uwaga! Nie wolno używać akumulatorów!

1. Odkręcić pokrywę schowka na baterie ⑫ za pomocą monety (lub dużego śrubokręta) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i wyjąć.
2. Wyjąć uchwyt na baterie ⑬ i włożyć 2 baterie (ogniwa pierwotne 1,5 V typu IEC LR14). **Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów (+/-).**
3. Włożyć uchwyt na baterie ⑬ do czujnika wilgotności. Uważać przy tym, aby nie zakleszczyć kabla.
4. Włożyć wypustkę ⑭ pokrywy schowka na baterie ⑫ do szczeliny w obudowie ⑮ i wcisnąć pokrywę ⑫. Uważać przy tym na prawidłowe osadzenie pierścienia uszczelniającego o przekroju okrągłym.
5. Ponownie przykręcić pokrywę schowka na baterie ⑫ za pomocą monety (lub dużego śrubokręta) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Po włożeniu baterii i wciśnięciu klawisza wskaźnika, czujnik wilgotności wskaże ustawienie fabryczne – wilgotno.

Po wciśnięciu klawisza wskaźnika pojawi się wynik ostatniego pomiaru oraz zostanie zainicjowany nowy pomiar. Po 5 min. i kolejnym wciśnięciu klawisza wskaźnika zostanie pokazany wynik aktualnego pomiaru.

Czyszczenie panelu:

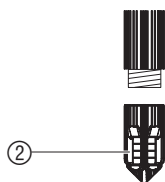
Jeżeli panel czujnika wilgotności jest zabrudzony, należy go wyczyścić.

Nie używać żrących ani rysujących powierzchni środków czystości.

→ Wyczyścić panel czujnika wilgotności wilgotną ściereczką (nie używać rozpuszczalników).

Czyszczenie / wymiana końcówki czujnika:

Podczas „przesadzania” czujnika wilgotności w inne miejsce, należy wyczyścić lub wymienić końcówkę czujnika. Filc końcówki czujnika nie może wejść w kontakt z tłuszczem.



→ Wyczyścić końcówkę czujnika ② czystą wodą.

Jeżeli filc jest uszkodzony, można zamówić nową końcówkę czujnika za pośrednictwem serwisu GARDENA.

→ Odkręcić końcówkę czujnika ② i przykręcić nową.

8. Usuwanie zakłóceń

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Postępowanie |
|---|--|--|
| Nawadnianie włącza się, mimo iż jest wilgotno | Czujnik wilgotności jest umieszczony poza obszarem nawadniania. | → Umieścić czujnik wilgotności w obszarze nawadniania. |
| | Regulator punktu włączenia jest za bardzo przesunięty w prawo w kierunku „wilgoć”. | → Przekręcić regulator punktu włączenia odpowiednio w lewo. |
| | Uszkodzony lub obluźzony kabel czujnika. | → Sprawdzić kabel czujnika i przyłączy. |
| | Baterie czujnika są wyczerpane / źle włożone / nieprawidłowe. | → Wymienić / poprawnie włożyć / włożyć alkaliczne baterie. |
| | Przy końcówce czujnika znajduje się powietrze. | → Usunąć powietrze (patrz 4. Uruchomienie „Umieszczenie czujnika wilgotności w glebie”). |
| Nawadnianie nie włącza się, mimo iż jest sucho | Czujnik wilgotności jest umieszczony w zagłębieniu w glebie. | → Umieścić czujnik wilgotności w prawidłowym miejscu (patrz 4. Uruchomienie „Prawidłowe miejsce ustawienia czujnika wilgotności”). |
| | Regulator punktu włączenia jest za bardzo przesunięty w lewo w kierunku „susza”. | → Przekręcić regulator punktu włączenia odpowiednio w prawo. |
| Miga wskaźnik baterii czujnika wilgotności | Baterie czujnika wilgotności są wyczerpane. | → Wymienić baterie czujnika wilgotności. |
| | Czujnik wilgotności jest uszkodzony. | → Skontaktować się z serwisem GARDENA. |



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem HUSQVARNA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis HUSQVARNA lub autoryzowany punkt serwisowy.

9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

| | | |
|---|---|---|
| Przedłużacz GARDENA (długość 10 m) | Do przedłużenia kabla czujnika do długości maks. 105 m. | art. 1186 |
| Końcówka czujnika z nakładką filcową GARDENA | Do wymiany uszkodzonej końcówki czujnika. | Artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA. |

10. Dane techniczne

| Czujnik wilgotności (art. 1188) | |
|--|--|
| Kabel czujnika: | 5 m |
| Kabel adaptera: | 20 cm |
| Zakres temperatury: | 5 - 60 °C |
| Baterie: | 2 x ogniwa pierwotne typu IEC LR14 (1,5 V alkaliczne 7,8 Ah) |
| Czas pracy baterii: | ok. 1 rok (baterie alkaliczne) |

11. Serwis / Gwarancja

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne.

Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora / sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Materiały eksploatacyjne:

Końcówka czujnika z nakładką filcową jest częścią zużywającą się, która nie jest objęta gwarancją.

DE

Gefahr! Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernststen oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

Gefahr! Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erststichungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

GB

Warning! This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

Danger! Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

FR

Danger! Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Danger! Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

NL

Gevaar! Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

Gevaar! Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

SV

Fara! Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Fara! Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

IT

Pericolo! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

Pericolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

ES

¡Peligro! Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.

¡Peligro! Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

PT

Perigo! A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

DA

Fare! Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

Fare! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

PL

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

| | |
|---|---|
| <p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p> | <p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p> |
| <p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p> | <p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p> |
| <p>SV EÜ-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall enligt förklarar om produkten ändras utan vårt godkännande.</p> | <p>SK EÜ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p> |
| <p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p> | <p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p> | <p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p> | <p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>Bezeichnung des Gerätes: Bodenfeuchtesensor Description of the unit: Soil Moisture Sensor Désignation du matériel : Sonde d'humidité Omschrijving van het apparaat: Bodemvochtigheidssensor Produktbeskrivning: Fuktighetsmätare Beskrivelse af enhederne: Fugtighedssensor Laitteiden nimitys: Kosteusanturi Descrizione del prodotto: Tester di umidità Descripción de la mercancía: Sensor de humedad Descrição do aparelho: Sensor de humidade do solo Opis urządzenia: Czujnik wilgotności A készülék megnevezése: Talajnedvességérzékelő Označení přístroje: Čidlo půdní vlhkosti Označenie prístroja: Čidlo pôdnej vlhkosti Όνομασία της συσκευής: Υγρασιόμετρο Oznaka naprave: Senzor vlažnosti tal Descririerea articolului: Senzor de umiditate a solului Обозначение на уредите: Сензор за влага на почвата Seadmēte nīmetus: Pinnaseniiskusandur Gaminio pavadinimas: Dirvožemio drėgmės jutiklis Iekārtu apzīmējums: Augsnes mitruma sensors</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Ulm, den 25.02.2016 Year of CE marking: Ulm, 25.02.2016 Date d'apposition du marquage CE : Ulm, 25.02.2016 Installatiejaar van de CE-aanduiding: Ulm, 25.02.2016 CE-Märkningsår: Ulm, 25.02.2016 CE-Mærkningsår: Ulm, 25.02.2016 CE-merkin kiinnitysvoiosi: Ulm, 25.02.2016 Anno di rilascio della certificazione CE: Ulm, 25.02.2016 Colocación del distintivo CE: Ulm, 25.02.2016 Ano de marcação pela CE: Ulm, 25.02.2016 Rok nadania znaku CE: Ulm, 25.02.2016</p> | <p>CE bejegyzés kelte: 2006 Rok pridelení značky CE: 2006 Rok pridelenia označenia CE: 2006 Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: 2006 Leto namestitve oznake CE: 2006 Anul de marcarea CE: 2006 Година на поставяне на CE-маркировка: 2006 CE-märkjistuse paigaldamise aasta: 2006 CE- markējuma uzlikšanas gads: 2006 Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: 2006</p> |
| <p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Type: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Type: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Type: Art.-n.o.: Типове: Арт.-№ : Modello: Art.: Tüübid: Toote nr: Type: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Type: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Type: Nr art.: 1188</p> | <p>Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Fait à Ulm, le 25.02.2016 Ulm, 25-02-2016 Ulm, 2016.02.25. Ulm, 25.02.2016 Ulmissa, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016r. Ulm, 25.02.2016 V Ulmu, dne 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 2016.02.25 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 2016.02.25 Ulma, 25.02.2016</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Upravniyony do reprezentacij Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovavs Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p> |
| <p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Direktywy UE: 2014/30/EG 2011/65/EG</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p> | |

